Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2018)

Heft: 5

Vorwort: Paysage(s) = Paesaggi(o)

Autor: Aemisegger, Silvan / Ledergerber, Stefanie / Tuggener, Stephanie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Silvan Aemisegger, Stefanie Ledergerber, Stephanie Tuggener

Paysage(s)

Où que nous portions notre regard, que ce soit par la fenêtre de notre logement, de notre bureau ou de notre compartiment de train, il est là: le paysage. Mais le paysage que nous voyons correspond-il à l'idée que nous nous faisons du «paysage»? Que vous évoque spontanément ce mot? Une clairière baignée de lumière? Le majestueux panorama alpin qu'offrent les rives du Léman? Ou bien des lotissements de villas suburbaines, des quartiers de ville dense ou des «paysages sous pression», pour reprendre une expression qui se généralise?

En août dernier, le premier Congrès suisse sur le paysage a relancé le débat. La thématique préoccupe aussi les milieux politiques et celui de l'aménagement du territoire, comme en témoignent diverses initiatives en faveur de la protection des terres agricoles et la deuxième étape de révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire. À juste titre d'ailleurs, car notre cadre de vie est confronté à de nombreux défis: développement permanent de l'urbanisation et des transports, changements climatiques, mutations structurelles dans l'agriculture, numérisation. Il s'agit d'appréhender la notion de paysage dans une perspective à la fois globale et contemporaine, et d'être au clair sur les qualités et les prestations sociales, écologiques et économiques qu'offrent les paysages. Pour cela, il est nécessaire de poursuivre la discussion, comme dans le présent numéro de COLLAGE ou lors de la Conférence centrale FSU du 16 novembre prochain, qui sera consacrée aux synergies entre planification paysagère, architecture du paysage et aménagement du territoire, ainsi qu'au potentiel stratégique du paysage.

Paesaggi(o)

Ovunque guardiamo, dalla finestra di casa o dell'ufficio, oppure dal treno: di fronte a noi ecco il paesaggio. Ma il paesaggio che vediamo corrisponde al nostro immaginario di paesaggio? Qual è la prima cosa a cui pensiamo, sentendo la parola «paesaggio»? Si pensa forse a una radura nella foresta inondata di luce o al golfo di Lugano con le montagne affacciate sul lago, oppure al paesaggio tipico della Val Bavona, o ancora al fascino della Verzasca? Oppure vengono in mente paesaggi di case unifamiliari, paesaggi urbani – o meglio «paesaggi sotto pressione» secondo il Concetto di pianificazione territoriale del Canton Zurigo?

Il primo Congresso svizzero del paesaggio (agosto 2018) ha permesso di rilanciare il dibattito sul paesaggio. L'argomento è presente anche nella politica e nell'assetto del territorio, come dimostrano le varie iniziative a tutela dei terreni agricoli e la seconda fase della revisione della legge sulla pianificazione del territorio (LPT 2) in corso. A ragione, perché il nostro ambiente di vita deve affrontare numerose sfide: il continuo sviluppo degli insediamenti e dei trasporti, i cambiamenti climatici, i cambiamenti strutturali nell'agricoltura e la digitalizzazione. È necessaria una comprensione globale e contemporanea della nozione di paesaggio, come pure chiarezza sulle qualità e sui ruoli sociali, ecologici o economici assunti dal paesaggio. A tale scopo, la discussione deve continuare, ad esempio all'interno di COLLAGE e nell'ambito della Conferenza nazionale FSU del 16 novembre, dedicata alle sinergie tra pianificazione del paesaggio, architettura del paesaggio, pianificazione del territorio e le possibilità offerte dal paesaggio come strategia.